



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

صَدِيقَةُ غُوبِي الْمَفْضَلَةُ الْمُرْعَجَةُ

Original Publisher: Pratham Books

Author: Sheila Dhir

Illustrator: Anjora Noronha

Translator: Maha AlAmri

Level 2



غُوبِي وَسَنَابُ يَعِيشَانِ فِي أَعْمَاقِ الْمُحِيطِ الْأَزْرَقِ.
كُلٌّ مِنْهُمَا صَدِيقٌ مُفْضَلٌ لِلْآخَرِ.
وَلَكِنَّهُمَا يَخْتَلِفَانِ كَثِيرًا فِي الشَّكْلِ!



غُوبِي سَمَكَةٌ بِسَبْعِ زَعَانِفٍ وَبِلَا أَرْجُلٍ، وَلَهُ عَيْنَانِ قَوِيَّتَانِ جِدًّا.
سَنَابُ رُوبِيَانُ بَعْدَةَ أَرْجُلٍ، وَلَدَيْهَا مَخَالِبٌ كَبِيرَةٌ مُزَعَجَةٌ، وَلَكِنَّهَا لَا تَرَى جَيِّدًا.



كَلِيكُ، كَلِيكُ، كَلِيكُتِي،
كَلِيكُتِ! أَوْهْ أَوْهْ، مَا هَذَا
الصُّجَيْجُ؟!

صَوْتُ مَخَالِبِ سِنَابِ
الْمُزَعَجَةِ يُخَيِّفُ الْعَدِيدَ مِنَ
الْحَيَوَانَاتِ فِي الْمُحِيطِ.

كَانَتْ عَيْنَا سِنَابَ ضَعِيفَتَيْنِ جِدًّا، لِذَلِكَ فَهِيَ دَائِمًا مَا تَضِلُّ الطَّرِيقَ فِي ظَلَامِ الْمُحِيطِ.
كَلِيكَ، كَلِيكَ، كَلِيلِكْتِي، كَلِيلِكْتِي! أَوْهْ أَوْهْ، مَا هَذَا الضَّحِيحُ؟!
لَا تَقْلَقُوا، صَدِيقُهَا الْمُفْضَلُ غُوبِي دَائِمًا بِالْجَوَارِ لِيَأْخُذَهَا إِلَى الْمَنْزِلِ.





تُزِيلُ سِنَابُ الرَّمَالِ الَّتِي سَقَطَتْ فِي جُحْرِهَا بِمَخَالِبِهَا، وَتُشَارِكُ جُحْرَهَا مَعَ غُوبِي.
كَلِيكَ، كَلِيكَ، كَلِيكَتِي، كَلِيكَتِي! أَوْهْ أَوْهْ، مَا هَذَا الصَّحِيحُ؟!
دَائِمًا مَا يَكُونُ بَيْنَهُمَا نَظِيفًا وَمُرْتَبًا.

فِي يَوْمٍ مَا، ذَهَبَ غُوبِي لِلسَّبَاحَةِ وَحَدَهُ.

قَالَ غُوبِي: "رَائِعٌ، لَا مَزِيدَ مِنْ صَوْتِ نَقْرِ المَخَالِبِ العَالِي."
وَتَسَاءَلَ: "هَلْ حَقًّا أحتَاجُ إِلَى صَدِيقَةٍ مُفَضَّلَةٍ مُرْعَجَةٍ"؟!



وَفَجْأَةً، رَأَى غُوبِي عَيْنَيْنِ لَامِعَتَيْنِ أَمَامَهُ! كَانَتْ سَمَكَةٌ قَارُوصٍ كَبِيرَةً وَجَائِعَةً!

قَالَتْ سَمَكَةُ الْقَارُوصِ وَهِيَ تَسْبُحُ مُفْتَرِبَةً مِنْهُ: "حَانَ وَقْتُ شَطِيرَةِ سَمَكَةِ غُوبِي".




أَغْمَضُ غُوبِي عَيْنَيْهِ، وَازْتَعَدَّ خَوْفًا.

كَلِيكَ، كَلِيكَ، كَلِيكَتِي، كَلِيكَتِي!
أَوْهْ أَوْهْ، مَا هَذَا الصَّجِيحُ؟!

سَأَلَتْ سَمَكَةُ الْقَارُوصِ: "مَا هَذَا الصَّجِيحُ الرَّهِيْبُ"؟!





انْهَآ سِنَابُ!
كَلِيكُ، كَلِيكُ، كَلِيكَتِي، كَلِيكَتِي! أُوهُ أُوهُ، مَا هَذَا الصَّحِيحُ؟!

كَانَ الصَّوْتُ عَالِيًا جِدًّا وَمُزَعَجًا لِسَمَكَةِ الْقَارُوصِ،
فَفَرَّتْ بَعِيدًا، بَعِيدًا جِدًّا.



فِيئُوا! ضَمَّ غُوبِي سِنَابَ.
مَاذَا كَانَ سَيَفْعَلُ مِنْ دُونِ صَدِيقَتِهِ الْمَفْضَلَةِ الْمُرْعَجَةِ؟!

حَدِّ الأَزْوَاجِ

الأَصْدِقَاءُ يَبْقُونَ مَعًا، وَيَكُونُونَ دَائِمًا مُسْتَعِدِّينَ لِمُسَاعَدَةِ بَعْضِهِمْ بَعْضًا.
السَّمَكَةُ غُوبِي وَالزُّوْبِيَانُ مِنْ أَشْهَرِ الأَصْدِقَاءِ المُفْضَلِينَ فِي المُحِيطِ. هَلْ
يُمْكِنُكَ تَحْدِيدُ أَزْوَاجِ الأَصْدِقَاءِ مِنْ مَجْمُوعَةِ الحَيَوَانَاتِ هَذِهِ؟

١. بَلَشُونُ المَاشِيَّةِ (أَبُو قِرْدَانَ).

٢. التَّحَلَّةُ.

٣. البَقْرَةُ.

٤. السَّلْطَعُونَ النَّاسِكُ.

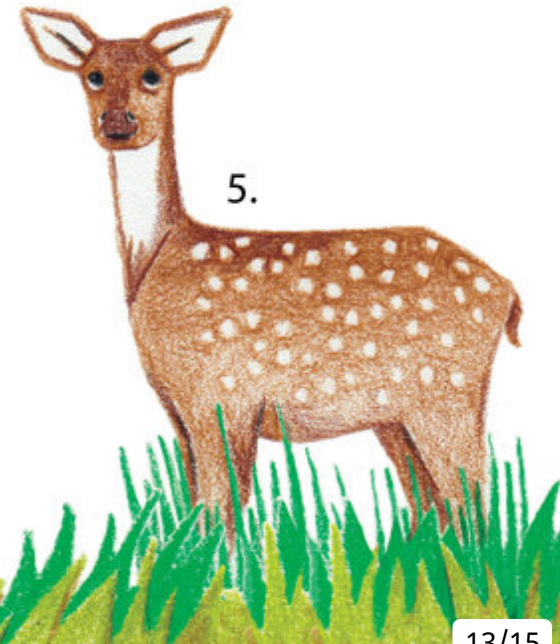
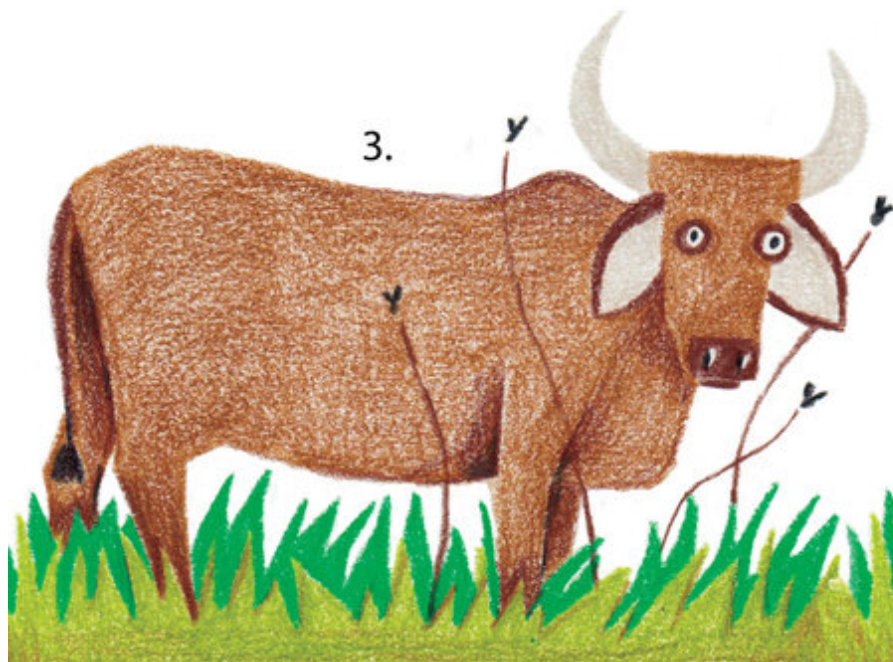
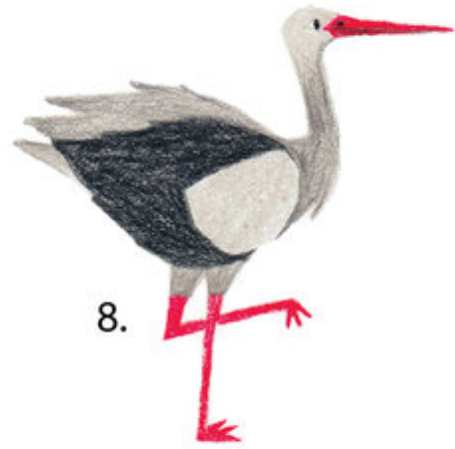
٥. الأَيْلُ المَرْقَطُ.

٦. اللَّانْجُورُ.

٧. الحَلْزُونُ.

٨. طَائِرُ اللَّقْلِقِ.







تَعْرِفُ عَلَي هُوَلاءِ الأَصْدِقَاءِ

الْفَلَقُ وَالنَّحْلُ

يَسْتُخْدِمُ الْفَلَقُ مِنْقَارَهُ الْحَادَّ لِيَقْطَعَ بِهِ الْحَيَوَانَاتِ
الْمَيْتَةَ الَّتِي يَأْكُلُهَا. فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ، تَأْتِي النَّحْلُ
وَتَسْتُخْدِمُ اللَّحُومَ الْمَيْتَةَ كَمَا وَى لِبَيْضِهَا.



بَلْشُونُ الْمَاشِيَةِ وَالْأَبْقَارِ

عِنْدَمَا تَمْشِي بَقْرَةٌ فِي الْحَقْلِ، تَطِيرُ الْحَشْرَاتُ مِنْ
الْعُشْبِ لِلْهَوَاءِ. بَلْشُونُ الْمَاشِيَةِ يَتَّبِعُ الْأَبْقَارَ لِيَأْكُلَ
تِلْكَ الْحَشْرَاتِ.



الْحَلْزُونَاتُ وَالسَّلْطَعُونَ النَّاسِكُ
يَعِيشُ السَّلْطَعُونَ النَّاسِكُ فِي قَوَّعَةِ الْحَلْزُونِ الَّتِي
تُحَلِّفُهَا الْحَلْزُونَاتُ.

الْأَيْلُ الْمَرْقَطُ وَقُرُودُ اللَّانْجُورِ
عِنْدَمَا تَشْعُرُ الْأَيَّالُ الْمَرْقَطَةُ بِالْخَطَرِ، تَضْرِبُ
بِحَوَافِرِهَا لِتَحْدَرَ قُرُودَ اللَّانْجُورِ. تَهْرُولُ قُرُودُ
اللَّانْجُورِ بَحَثًا عَنِ الْأَمَانِ فِي أَعَالِي قِمَمِ الْأَشْجَارِ.
وَفِي الْمَقَابِلِ، تُسْقِطُ قُرُودَ اللَّانْجُورِ الْأُورَاقَ الَّتِي
تَكُونُ طَعَامًا لِلْأَيَّالِ الْمَرْقَطَةِ.

Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: صديقة غوبي المفضلة المزعجة is translated by [Maha AlAmri](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Goby's Noisy Best Friend](#)', by [Sheila Dhir](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Happy goby fish and pistol shrimp](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Goby fish and Snap swimming](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Blind pistol shrimp](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Snap scares the fish](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Pistol shrimp on goby fish](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Sad goby fish looks at pistol shrimp](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Goby fish swims alone in the sea](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Sea bass looks at goby fish](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Scared goby fish](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Pistol shrimp saves goby fish](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Goby fish & Pistol shrimp hugging](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Grass](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Cow & bee & deer & stork & cattle egret & crab & snail & langur](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Stork bee cattle egret & cow](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Crab & deer & leaves & snail & langur](#), by [Anjora Noronha](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

صَدِيقَةُ غُوبِي الْمُفَضَّلَةِ الْمُرْعَجَةُ

(Arabic)

غُوبِي وَسِنَابُ صَدِيقَانِ مُقَرَّبَانِ يَعْيشَانِ مَعًا فِي أَعْمَاقِ الْمَجِيطِ. ثَرَى مَا الَّذِي سَيُخَدُّثُ عِنْدَمَا
يَشْعُرُ غُوبِي بِالصَّجَرِ مِنْ صَوْتِ مَحَالِبِ سِنَابِ الْمُرْعَجَةِ؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!